

GYSPACK

750



- FR** . P 2-4 / 17-20
- EN** . P 5-7 / 17-20
- DE** . P 8-10 / 17-20
- ES** . P 11-13 / 17-20
- RU** . P 14-16 / 17-20



Nous vous félicitons pour votre choix car cet appareil a été conçu avec le plus grand soin. Pour en tirer le maximum de satisfaction, nous vous conseillons de lire avec attention ce manuel d'instructions. Conservez-le pour pouvoir le relire plus tard si nécessaire.

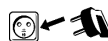
DESCRIPTION GENERALE

Grâce à sa batterie haute performance intégrée, Le GYSPACK 750 assure 3 fonctions :

- Démarrage instantané (750 A) des véhicules équipés d'une batterie 12V au plomb à électrolyte liquide ou GEL.
- Source d'alimentation 12 V DC pour alimenter Spot, TV, outillage, etc ...
- Lumière d'appoint.



Pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour préserver la durée de vie de sa batterie interne, il est impératif de le recharger après chaque utilisation et de le laisser brancher jusqu'à la prochaine utilisation.



FONCTION DEMARRAGE

Test de la batterie interne avant démarrage (chargeur externe déconnecté)

Pour tester la batterie interne, Appuyer sur le bouton test

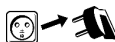


La tension de la batterie s'affiche sur l'écran digital après un petit temps d'attente, si la valeur affichée est supérieure à 12,5 V vous pouvez utiliser le GYSPACK 750.

Valeur idéale = 12,9 V

Démarrage d'un véhicule

Pour utiliser GYSPACK 750 en fonction démarrage, Respecter le cycle suivant :



- Déconnecter le GYSPACK 750 du secteur.



- Positionner le GYSPACK 750 sur OFF. Vérifier que le contact du véhicule n'est pas mis.



- Connecter la pince rouge au + de la batterie, et la pince noire au - de la batterie. Un signal sonore vous avertit en cas d'inversion de polarité.



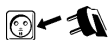
- Mettre le commutateur sur ON.



- Mettre le contact. Si votre moteur ne démarre pas, attendre 3 minutes entre 2 tentatives. Ne pas solliciter le démarreur plus de 6 sec consécutive.
Nb : Un véhicule qui ne démarre pas peut avoir un problème autre qu'une batterie en mauvais état : alternateur, bougie de préchauffage ...



- Mettre le commutateur sur OFF et débrancher la pince noire puis rouge du véhicule.



- Recharger votre GYSPACK 750 après utilisation. (cf partie charge)

CHARGE DE LA BATTERIE INTERNE A L'AIDE DU CHARGEUR

Le GYSPACK 750 est livré avec un chargeur externe équipé d'un système de floating qui garde la batterie interne chargée à 100% et sans surveillance. Ainsi, pour maintenir le niveau de charge, l'arrêt et la reprise de charge sont automatiques et le GYSPACK 750 peut rester branché en permanence sur le secteur.

Pour recharger le GYSPACK 750 :

- poser l'appareil verticalement pendant la charge pour éviter les risques de fuite d'acide et de destruction de la batterie interne.
- Brancher le chargeur au secteur 230V et l'autre extrémité à la prise allume cigare sur le coté de l'appareil.
- La LED de l'allume cigare s'allume lorsque que la prise allume cigare est bien branchée.
- La charge en cours est signalée pas un voyant rouge sur le chargeur externe.
- L'appareil est chargé lorsque ce voyant devient vert.

Nb : Si l'appareil reste plus de 24h en charge (voyant rouge, orange allumé), arrêtez la charge. La batterie interne de votre GYSPACK 750 est endommagée.

UTILISATION DU GYSPACK COMME SOURCE D'ALIMENTATION DE 12 V DC

- Placer l'interrupteur sur "OFF"
- Relever le capuchon du réceptacle de l'allume-cigare 12 V DC
- Insérer le câble prise allume-cigare de votre appareil électrique (câble non-fourni) dans le réceptacle du GYSPACK 750.

Temps estimé d'utilisation du GYSPACK 750 comme source de courant continu de 12 V DC		
Appareil	Consommation en watts (<i>estimation</i>)	Temps estimé en heures
Tube fluorescent Cellulaire	4	70
Radio, Ventilateur, Echosondeur	9	30
Caméscope, magnétoscope,	15	16
Outil électrique, pompe	24	10
Compresseur à air, Aspirateur	80	2,5

L'appareil peut fournir au maximum 15A DC en permanence via la prise allume cigare.

LUMIERE D'APPOINT

Le GYSPACK 750 est muni d'une lampe constituée de 7 LED haute luminosité. Elle s'allume grâce au bouton « LIGHT » situé à proximité.

Seul un service SAV compétent peut réparer ou changer cet élément en cas de panne.

NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Le GYSPACK 750 contient une batterie qui a impérativement besoin d'être rechargée après chaque utilisation. Dans le cas du non respect de cette règle, la batterie se sulfate sous 24 heures, ce qui la détériore de manière irréversible.

Pour cette raison la batterie des GYSPACK, onéreuse, est exclue de la garantie, car sa conservation dépend de son utilisation et de son entretien.

PROTECTIONS

Cet appareil est équipé de 2 fusibles de 200 A, le protégeant ainsi des courts-circuits. Un jeu de 2 fusibles de rechange est fourni avec le booster. Ils sont fixés au dos de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser les fusibles fournis par GYS.

CONSEILS ET AVERTISSEMENTS

- Le GYSPACK 750 doit être stocké en position verticale, la position horizontale ne doit être que temporaire.
- Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.
- Recharger le GYSPACK 750 dans un endroit ventilé et ne pas faire d'étincelle à proximité.
- L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.
- Examiner le chargeur du GYSPACK 750 régulièrement, la fiche et l'enveloppe, pour détecter tout dommage. S'il est endommagé, il ne doit pas être utilisé avant sa réparation.
- Si le boîtier du bloc chargeur est endommagé, il doit être remplacé par un service après-vente qualifié afin d'éviter un danger.
- Ne pas ouvrir l'appareil. Toute modification non effectuée par un technicien de la société GYS entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité de la société GYS.
- Produit faisant l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- Cet appareil est livré avec une prise de type CEE 7/7.
- Cet appareil n'est pas un jouet, il doit être utilisé par une personne avisée.

CONDITIONS DE GARANTIE

- La garantie couvre tout défaut ou vice de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).
- La garantie ne couvre pas les erreurs de tension, incidents dus à un mauvais usage, d'utilisation d'un chargeur différent de celui fourni avec le produit, chute, démontage ou toute autre avarie due au transport.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).

En cas de panne, retournez l'appareil au point S.A.V GYS, en y joignant :

- Un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

Attention : notre SAV n'accepte pas les retours en port dû.

Après la garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

Contact SAV : Société Gys -134 Bd des Loges
BP 4159-53941 Saint-Berthevin Cedex
Fax: +33 (0)2 43 01 23 75

Thank you for choosing GYSPACK 750 – this is a high quality product and in order to get the maximum from it, we advise you to carefully read this instruction manual. Please also retain the manual for future reference.

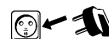
GENERAL DESCRIPTION

The high performance internal battery allows the GYSPACK 750 to serve 3 functions:

- Instant Start (750 A) from vehicle equipped with 12V Lead battery (Gel or Liquid electrolyte).
- 12 V DC power supply, to supply light Spot, TV, tools, etc...
- In-built torch



To ensure good working conditions and optimize the durability of its internal battery, it is important to recharge it after each use, and leave it plugged in until next usage.



STARTING FUNCTION

Test of internal battery before the start (disconnect the charging cable)

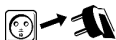


In order to test the internal battery, press the test button :

The battery voltage is displayed on the digital display after a short time, if the displayed value is greater than 12.5 V you can use GYSPACK 750. The ideal voltage should be approximately 12.9 V

Starting a vehicle

In order to use the GYSPACK 750 as a starter, follow these steps:



- Disconnect the GYSPACK from the mains.



- Set the GYSPACK 750 to OFF. Turn the vehicle ignition key to OFF.



- Connect the red clamp to the + terminal of the battery, and the black one to the – terminal. A buzzer will indicate any polarity inversion.



- Switch the commutator on ON

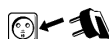


- Go to the driver's seat and turn the ignition key. If your engine does not start, wait 3 minutes until next attempt. (6 sec max)

Nb : A vehicle which does not start could have a problem not related to a defective battery: alternator, spark plug...



- Unplug the black clamp, then the red one from the vehicle.



- Recharge your GYSPACK 750 after use. (see 'Charging internal battery')

CHARGING INTERNAL BATTERY USING INTEGRATED CHARGER

The GYSPACK 750 is delivered with an automatic charger, which will charge its internal battery up to 100%, and maintain the charge, without supervision. The Floating System stops / restarts the charge automatically if needed.

To recharge the GYSPACK 750:

- Ensure the GYSPACK 750 is vertical/upright whilst charging.
Nb: Failure to do this can result in an acid leak, and the destruction of the internal battery
- Connect the charger to a 230V power supply and to the machine via the cigarette lighter socket.
- The cigarette lighter LED will illuminate when the charger is connected.
- The external charge is not indicated by the red 'charging' LED on the external charger.
- The green light indicates that the GYSPACK is charged

Nb: If after 24 hours the battery is still not charged (red or orange light), please stop charging. The internal battery may be damaged.

USING THE GYSPACK 750 AS 12V DC POWER SUPPLY

- Turn the GYSPACK 750 "OFF"
- Open the lead of the cigarette lighter plug
- Plug your electrical device into the plug of GYSPACK 750, using the proper cable (not included).

Estimated autonomy of GYSPACK 750 as a 12 V DC power supply		
Device	Estimated consumption (in watts)	Estimated autonomy (in hours)
Fluorescent cellular light	4	50
Radio, Fan, Echoprobe	9	22
Videocamera, light spot	15	13
Power tool, drying pump	24	8
Air Compressor, Car vacuum cleaner	80	2

The unit can supply a maximum of 15A DC via the cigarette lighter socket.

SPOT-LIGHT

The GYSPACK 750 has an in-built spotlight comprised of 7 high intensity LEDs controlled by the "light" button.

Repair should always be carried out by qualified personnel.

WARRANTY EXCLUSIONS

The GYSPACK 750 contains a battery, which imperatively needs to be recharged after each use. If this recommendation is not strictly followed, the battery may become sulphated within 24hrs.

For this reason, the GYSPACK battery is not covered by the warranty, as its conservation depends on its use and maintenance.

PROTECTION

The machine is supplied with 2 x 200A fuses to protect against short circuits.

A set of 2 spare fuses is supplied with the charger, it is recommended to use fuses supplied by GYS Ltd.

ADVICE AND CAUTION

- GYSPACK 750 must be stored in a vertical position. Horizontal positions should only be temporary.
- Store your machine indoors, ensuring the area is well ventilated.
- Recharge the GYSPACK 750 in a ventilated area, and do not create any sparks in a near location.
- The machine has to be placed for the main socket to be accessible.
- Examine GYSPACK 750 charger regularly to detect any damage. If it is damaged, it should not be used until repaired.
- Examine GYSPACK 750 charger regularly to detect any damage. If it is damaged, it should not be used until repaired.
- If the casing of the charger is damaged, it should be replaced by the manufacturer under its after sales service
- Do not open the device. Any modification not made by a GYS technician would invalidate the warranty cover.
- GYSPACK is an electrical product, subject to particular waste. Do not dispose in domestic bins.
- This device is delivered with a CEE 7/7 Plug.
- It has to be connected to a 230V socket, including earth connection
- This unit is not a toy and must be used responsibly.

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Markengerät der Firma GYS entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Um das Gerät optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch.

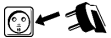
BESCHREIBUNG

Das GYSPACK 750 ist ein tragbares, vom Stromnetz unabhängiges Startgerät, welches durch seine intergrierte Hochleistungsbatterie 3 Verwendungsmöglichkeiten hat:

- Starthilfe für Benzin- und Dieselfahrzeuge mit 12V Bleibatterie - mit flüssigem oder Gel-Elektrolyt (750A Startstrom)
- Stromquelle 12V DC für Scheinwerfer, TV, elektrisches Werkzeug,...
- Lichtquelle (zeitweise Nutzung)




Um die Haltbarkeit der internen Batterie zu verlängern, achten Sie darauf, dass das GYSPACK 750 nach jedem Gebrauch ans das Stromnetz angeschlossen wird und bis zur nächsten Benutzung angeschlossen bleibt.



VERWENDUNG ALS STARTHILFE

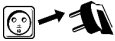
Batterietest (externes Ladegerät getrennt)

Vor jedem Start muss die interne Batterie getestet werden. Drücken Sie hierzu auf die Testtaste :

Die interne Batteriespannung wird nach kurzer Zeit auf der LED-Anzeige auf der Gerätevorderseite angezeigt. Ist der angezeigte Wert größer als 12,5V ist eine Verwendung des GYSPACK 750 möglich. Idealwert = 12,9V

Startfunktion

Um das GYSPACK 750 als Starter zu verwenden, gehen Sie bitte wie folgt vor:



- Trennen Sie das GYSPACK 750 von der Netzversorgung.



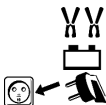
- Stellen Sie den Netzschalter des GYSPACK 750 auf OFF. Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugzündung ausgeschaltet ist.



- Schließen Sie die rote Anschlussklemme am + Pol und die schwarze Anschlussklemme am – Pol der Batterie an.
- Stellen Sie nun den Netzschalter auf ON.
- Starten Sie den Motor. Startet das Fahrzeug nicht, warten Sie bitte mindestens 3 Minuten bevor Sie einen neuen Startversuch durchführen. Begrenzen Sie die Startzeit auf 6 Sekunden.



Hinweis: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, kann das Problem durch einen Verbraucher (Wechselstromgenerator, Anlassglühkerze,...) bedingt sein.



- Stellen Sie den Netzschalter nach erfolgreichem Motorstart auf OFF. Entfernen Sie danach zuerst die schwarze, dann die rote Anschlussklemme.
- Laden Sie das GYSPACK 750 nach jedem Gebrauch wieder auf (s. Abschnitt „Laden der internen Batterie“).

LADEN DER INTERNEN BATTERIE

Das GYSPACK 750 wird mit einem externen Netzladegerät geliefert, welches die Vollladung der Batterie bis zu 100% ermöglicht. Das Ladegerät arbeitet überwachungsfrei mit Floating Funktion. Es hält den Ladevorgang selbsttätig an und setzt diesen fort, um das Ladeniveau zu halten; das Gerät kann demnach dauerhaft am Stromnetz angeschlossen bleiben.

Laden der internen Batterie des GYSPACK 750:

- Achten Sie darauf, dass das GYSPACK 750 während des Ladevorgangs aufrecht steht. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Batteriesäure austritt und die interne Batterie beschädigt.
- Schließen Sie das Ladegerät an einem 230V Stromnetz an und stecken Sie das Ladekabel am Zigarettenzünderanschluss auf der Geräteseite des GYSPACK 750 ein.
- Steht der Kontakt, leuchtet die grüne Kontrollanzeige des Zigarettenzünderanschlusses.
- Der Ladevorgang wird durch eine rote Kontrollanzeige auf dem externen Ladegerät angezeigt.
- Das Gerät ist aufgeladen, sobald die rote Kontrollanzeige auf grün wechselt.

Hinweis: Bleibt das Gerät mehr als 24 Std. im Ladezustand (rote und orange Anzeige leuchten), beenden Sie bitte manuell den Ladevorgang. Die interne Batterie des GYSPACK 750 ist beschädigt.

VERWENDUNG ALS 12V DC STROMQUELLE

- Stellen Sie den Netzschalter auf OFF.
- Entfernen Sie die Abdeckung der 12V DC Zigarettanzünderbuchse an der seitlichen Geräteseite des GYSPACK 750.
- Schließen Sie das gewünschte Gerät mit Hilfe eines Zigarettanzünder-Anschlusskabels (nicht im Lieferumfang enthalten) an der GYSPACK 750 Anschlussbuchse an.

Nutzungszeit des GYSPACK 750 bei Verwendung als 12 V DC Stromquelle		
Gerät	geschätzter Wattverbrauch	geschätzte Betriebszeit in Stunden
Leuchtstoffröhren	4	50
Radio, Lüfter, Tiefenmesser	9	22
Camcorder, Scheinwerfer	15	13
Elektrische Werkzeuge, Pumpen	24	8
Kompressoren, Autostaubsauger	80	2

LICHTQUELLE (ZEITWEISE NUTZUNG)

Das GYSPACK 750 ist mit einem LED Spot mit 7 SMD Bausteinen ausgestattet. An- und Ausschalten des Spots mittels LIGHT Druckschalter.

Allein entsprechend qualifiziertem Fachperson ist es vorbehalten den Spot bei Beschädigung oder Defekt auszutauschen.

GARANTIEHINWEISE FÜR INTERNE BLEIBATTERIE

Das GYSPACK 750 enthält eine interne Hochleistungsbatterie, die nach Benutzung des Gerätes unbedingt aufgeladen werden muss. Andernfalls kann sich die Batterie stark entladen und sulfatieren, was zu irreparablen Schäden führen kann.

Zudem kann sich die Batteriebensdauer verkürzen, falls die Batterie über einen längeren Zeitraum entladen gelagert wird.

Achtung! Die interne Bleibatterie ist von der Garantie ausgeschlossen! Um die Haltbarkeit des Gerätes zu verlängern, achten Sie darauf, immer die Verwendungs- und Instandhaltungsanweisungen einzuhalten.

SCHUTZFUNKTIONEN

Dieses Gerät verfügt über zwei 200A Sicherungen zum Schutz gegen Kurzschluss. Zwei weitere Ersatzsicherungen werden zusammen mit dem GYSPACK 750 geliefert und sind auf der Rückseite des Gerätes befestigt. Es wird empfohlen ausschließlich GYS-Sicherungstypen zu verwenden.

HINWEISE UND WARNUNGEN

- Die Lagerung des GYSPACK 750 darf ausschließlich in aufrechter Position erfolgen!
- Explosionsgefahr: Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen. Sorgen Sie daher stets für ein gut belüftetes Umfeld. Vermeiden Sie Funken, offenes Licht und heiße und glühende Gegenstände in der Nähe des Arbeitsbereiches.
- Achten Sie während der Ladung auf einen sicheren Stand des Gerätes und einen frei zugänglichen Netzanschluss.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden, insbesondere das Netzkabel, den Stecker und das Gehäuse. Ist das Gerät beschädigt, darf es vor der Reparatur nicht mehr benutzt werden.
- Ist das Gerät und/ oder Kabelleitungen defekt/ beschädigt, geben Sie das Gerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. zur Serviceleistung an einen Fachbetrieb.
- Öffnen Sie nicht das Gerät. Achtung: Änderungen und Eingriffe am Gerät von nicht autorisierten Personen setzen Garantie und Konformitätserklärung der Firma GYS außer Kraft.
- Produkt für selektives Einsammeln (Sondermüll). Werfen Sie es daher nicht in die häusliche Mülltonne!
- Das externe Ladegerät wird mit einem CEE 7/7 Netzstecker geliefert.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Schützen Sie es vor unbefugtem Gebrauch.

GARANTIEBEDIENUNGEN

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die in Folge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z.B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben etc.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

Le felicitamos por su elección: este aparato fue concebido con la mayor atención. Para conseguir una satisfacción máxima, por favor lea muy atentamente estas instrucciones. Consérvelas para poder leerlas de nuevo si es necesario.

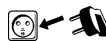
DESCRIPCION GENERAL

Gracias a su batería de alto rendimiento integrada, el GYSPACK 750 garantiza 3 funciones:

- Arranque instantáneo (750A) de vehículos equipados con una batería de 12V al plomo con electrolito líquido o GEL.
- Fuente de alimentación de 12 V DC para alimentar Spot, TV, herramienta, etc...
- Luz complementaria




Para el buen funcionamiento del aparato y para preservar la duración de vida de su batería interna, es imprescindible recargarlo después de cada uso y dejarlo conectado a la corriente hasta el próximo uso.



FUNCIÓN ARRANQUE

Tést de la batería interna antes del arranque (cargador externo desconectado)

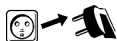
Para probar la batería interna, empujar el botón test  :

La tensión de la batería aparece sobre la pantalla digital después de un cierto tiempo de espera, si el valor que aparece es superior a 12,5 V puede utilizar el GYSPACK 750.

Valor ideal = 12,9 V

Arranque de un vehículo

Para utilizar el GYSPACK 750 en función arranque, respetar el ciclo siguiente:



- Desconectar el GYSPACK de la red eléctrica.



- Colocar el GYSPACK 750 en posición OFF. Girar la llave de contacto del vehículo a OFF.



- Conectar la pinza roja al + de la batería, y la pinza negra al – de la batería. Un señal sonora le advierte en caso de inversión de polaridad.



- Colocar el conmutador en posición ON

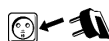


- Ponerse al puesto de control de su vehículo y girar la llave de contacto. Si el motor no arranca, esperar 3 minutos entre 2 intentos de arranque. (6 sec max)

Nb : Un vehículo que no arranque puede tener otro problema que una batería en mal estado : alternador, bujía de precalentamiento, ...



- Desconectar la pinza negra, luego la pinza roja del vehículo.



- Recargar su GYSPACK después del uso. (cf parrafo carga)

CARGA DE LA BATERIA INTERNA CON AYUDA DEL CARGADOR

El GYSPACK 750 integra un cargador automático, el cual carga y mantiene la batería interna cargada a 100% y sin vigilancia. En efecto, gracias a su Floating System, la parada en fin de carga y la reanudación de carga para mantener el nivel de carga son automáticas.

Para recargar el GYSPACK 750:

- Colocar el GYSPACK 750 verticalmente durante la carga
Nb: riesgo de escape de ácido y de destrucción de la batería interna en caso de incumplimiento.
- Conectar el cargador sobre el sector de 230V y la otra extremidad al enchufe del encendedor al lado del aparato.
- La LED del encendedor se enciende cuando el enchufe del encendedor está bien conectado.
- La carga en curso está señalada por un piloto rojo sobre el cargador externo.
- El indicador verde indica que el GYSPACK está cargado

Nb: Si el aparato queda más de 24h en carga (indicador rojo, naranja encendido), parar la carga. La batería interna de su GYSPACK está averiada.

UTILIZACION DEL GYSPACK 750 COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE 12 V DC

- Colocar el interruptor ON/OFF a "OFF"
- Levantar el capuchón del receptáculo del encendedor 12 V DC
- Insertar la toma-cable encendedor de su aparato eléctrico (cable no proporcionado) en el receptáculo del GYSPACK 750.

Tiempo estimativo de uso del GYSPACK 750 como fuente de corriente continua de 12V DC		
Aparato	Consumo en watts (<i>estimación</i>)	Tiempo estimativo en horas
Tubo fluorescente Celular	4	50
Radio, Ventilador, ...	9	22
Videocámara, videocasete,	15	13
Herramienta eléctrica, bomba	24	8
Compresor de aires, Aspirador	80	2

El equipo puede liberar 15A DC como máximo permanentemente vía el enchufe del encendedor.

LUZ COMPLEMENTARIA

El GYSPACK 750 está dotado de una lámpara de 7 LED de alta luminosidad. Se enciende gracias al botón « LIGHT » situada a proximidad.

Un servicio postventa competente sólo puede reparar o cambiar este elemento en caso de avería.

NO GARANTIA DE LA BATERÍA

El GYSPACK 750 contiene una batería, que debe imperativamente ser recargada después de cada uso. En caso de incumplimiento de esta regla, la batería se sulfata en las 24 horas, lo que la deteriora de manera irreversible.

Por esta razón, la batería de los GYSPACK, onerosa, no está cubierta por la garantía, ya que su conservación depende de su utilización y de su mantenimiento.

PROTECCIONES

Este equipo está dotado de 2 fusibles de 200 A, protegiéndole de los cortocircuitos. Un juego de 2 fusibles de recambio está entregado con el Booster. Están localizados atrás del aparato. Es recomendado utilizar los fusibles suministrados por GYS.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS

- El GYSPACK debe ser almacenado verticalmente, la posición horizontal sólo deber ser temporal.
- Elegir un local abrigado y suficientemente ventilado o especialmente acondicionado.
- Recargar el GYSPACK en un lugar ventilado y no hacer chispas a proximidad.
- El aparato debe estar situado de tal manera que el enchufe sea accesible.
- Regularmente examinar el cargador del GYSPACK, el enchufe y la caja, para detectar cualquier daño. Si está dañado, no utilizarlo antes de su reparación.
- Si la caja del bloque cargador está dañada, debe ser sustituida por un servicio postventa competente para evitar cualquier riesgo.
- Si la caja del cargador está dañada, tiene que ser sustituida por el fabricante, su servicio postventa o una persona con competencia similar, para evitar cualquier peligro.
- Nunca abrir el aparato. Cualquiera modificación que no sea realizada por un técnico de la empresa GYS causa la anulación de la garantía y de la responsabilidad de la empresa GYS.
- Este producto es objeto de una recogida selectiva. No echar en un contenedor domestico.
- Este aparato está entregado con un enchufe de tipo CEE 7/7.
- Debe ser conectado a un enchufe de 230 V con tierra.
- No se puede utilizar como juego para niños o no puede ser utilizado por jóvenes o personas minusválidas sin vigilancia.

Благодарим вас за выбор этого аппарата, разработанного нами с особой тщательностью. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее, чтобы при необходимости перечитать.

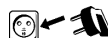
ОПИСАНИЕ

Благодаря внедренному высокотехнологичному аккумулятору, GYSPACK 750 обладает 3-мя функциями:

- Мгновенный запуск (750A) автомобилей со свинцовым аккумулятором 12В с жидким или гелевым электролитом.
- Источник питания 12В DC для питания электрической лампочки, телевизора, электроинструмента и т.п.
- Источник подсветки



Для хорошего функционирования аппарата и для продления срока действия аккумулятора, необходимо его заряжать после каждого использования и оставлять подключенным к сети до нового использования.



ФУНКЦИЯ ЗАПУСКА

Тестирование внутреннего аккумулятора перед запуском (с отключенной внутренней зарядкой)

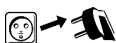


Для проверки внутреннего аккумулятора, нажмите на кнопку «test» :

Напряжение батареи будет указано на цифровом дисплее после небольшого ожидания, если значение превышает 12,5В, вы можете использовать GYSPACK 750. Идеальное значение = 12,9 В

Запуск автомобиля

Для использования функции запуска GYSPACK 750, следуйте по этапам:



- Отключите GYSPACK от сети.



- Поставьте GYSPACK 750 на OFF. Поверните ключ зажигания автомобиля в положение OFF.



- Подсоедините красный зажим к + аккумулятора, а черный к -. Звуковой сигнал предупредит вас в случае инверсии полярности.



- Поставьте переключатель на ON

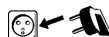


- Подойдите к автомобилю и поверните ключ зажигания. Если мотор не заводится, подождите 3 минуты перед тем, как приступить к следующей попытке запуска (максимум 6 секунд).

Примечание: если автомобиль не заводится, то возможно, что причиной является не аккумулятор, а что-либо другое : альтернатор, свечи,...



- Отсоедините черный зажим, а затем красный от автомобиля.



- Зарядите GYSPACK 750 после использования (см раздел зарядка).

ЗАРЯДКА ВНУТРЕННЕГО АККУМУЛЯТОРА С ПОМОЩЬЮ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

GYSPACK 750 внедряет автоматическое зарядное устройство, которое заряжает и поддерживает внутренний аккумулятор заряженным на 100% без надзора. Благодаря режиму Floating System остановка в конце цикла зарядки и возобновление процесса зарядки для поддержки уровня заряженности происходят автоматически.

Для зарядки GYSPACK 750 :

- Во избежание риска утечки кислоты и повреждения внутренней батареи, во время зарядки установите зарядное устройство вертикально.
- Подключите аппарат к розетке на 230В, а другой конец к прикуривателю на боковой стороне аппарата.
- Индикатор прикуривателя загорится если штекер правильно подключен.
- Процесс зарядки обозначен красным индикатором на внешнем зарядном устройстве.
- Зеленый индикатор указывает, что GYSPACK заряжен

Примечание: если аппарат заряжается более 24 часов (горят красный и оранжевый индикаторы), остановите зарядку. Внутренний аккумулятор GYSPACK поврежден.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ GYSPACK 750 КАК ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ 12 В DC

- Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ на ВЫКЛ, "OFF"
- Поднимите крышку гнезда для прикуривателя 12В DC
- Вставьте шнур со штекером для прикуривателя вашего электроаппарата (шнур не поставляется с GYSPACK) в гнездо GYSPACK 750.

Расчетное время использования GYSPACK 750 как источника постоянного тока 12В DC		
Аппарат	Потребление в Ватт (расчетное)	Расчетное время в часах
Флуоресцентная трубка	4	50
Радио, Вентилятор, Эхолот	9	22
Видеокамера, магнитофон, проектор	15	13
Электроинструмент, сушильная помпа	24	8
Воздушный компрессор, Авто пылесос	80	2

Аппарат может постоянно выдавать максимум 15А DC от прикуривателя.

ИСТОЧНИК ПОДСВЕТКИ

GYSPACK 750 оборудован лампочкой из 7 светодиодов высокой яркости. Она включается с помощью находящейся рядом кнопки «LIGHT».

Только компетентная ремонтная служба может починить или заменить лампочку в случае поломки.

АККУМУЛЯТОР НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ

GYSPACK включает аккумулятор, который нужно заряжать после каждого использования. При несоблюдении этого правила, через 24 часа аккумулятор сульфатируется, что необратимо разрушает его.

По этой причине дорогостоящий аккумулятор GYSPACK не покрывается гарантией, т.к. сохранение его рабочих характеристик напрямую зависит от использования и ухода за ним.

ЗАЩИТЫ

Этот аппарат оборудован 2-мя предохранителями на 200А, которые защищают аппарат от короткого замыкания. Набор из 2-х сменных предохранителей поставляется с бустером. Они закреплены на тыльной части аппарата. Мы советуем вам использовать предохранители поставляемые компанией GYS.

СОВЕТЫ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Аппарат GYSPACK должен храниться в вертикальном положении, горизонтальное положение может быть только временным.
- Выбирайте крытое хорошо проветриваемое или специально оборудованное помещение.
- Заряжайте GYSPACK в проветриваемом месте и избегайте искр вблизи аппарата.
- Аппарат должен быть расположен таким образом, чтобы штепсельная вилка была доступна.
- Регулярно проверяйте зарядное устройство GYSPACK – вилку и корпус, для выявления повреждений. В случае повреждения его можно использовать только после восстановления.
- Если коробка зарядного блока повреждена, она должна быть заменена квалифицированным сервисным отделом во избежание опасности.
- Если корпус зарядки поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Аппарат не вскрывать. Любые модификации, произведенные лицом, не являющимся техническим специалистом компании GYS, приводят к отмене гарантии и ответственности компании GYS.
- Аппарат подлежит специальной переработке – не выбрасывать в общий мусоросборник.
- Аппарат поставляется со штепсельной вилкой типа CEE 7/7.
- Он подключается к розетке 230 В с заземлением.
- Аппарат не должен быть использован как игрушка для маленьких детей или использован детьми или инвалидами без присмотра.

ATTESTATION DE CONFORMITE

La société GYS atteste que le chargeur utilisé dans l'appareil :

GYSPACK 750 est fabriqué conformément aux exigences des directives européennes suivantes :

- Directive Basse Tension : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Directive CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004

Il est pour cela conforme aux normes harmonisées :

- EN 61558-1, EN 61558-2-6
- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Date de marquage CE : 2013

CERTIFICATE OF CONFORMITY

GYS confirms that the charger integrated in this product: **GYSPACK 750**

Is manufactured in conformity with the following European directive:

- Directive on Low voltage: 2006/95/CE du 12/12/06.
- Directive electromagnetic field : 2004/108/CE du 15/12/2004.

It is conform to the following standards:

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Date of CE Mark: 2013

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

GYS bestätigt, dass das Startgerät **GYSPACK 750** richtlinienkonform mit folgenden europäischen Bestimmungen hergestellt wurde:

- Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE - 12/12/06
- EMV- Richtlinie: 2004/108/CE - 15/12/04

Dieses Gerät stimmt daher mit den folgenden harmonisierenden Normen überein:

- EN 61558-1, EN 61558-2-6
- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

CE Kennzeichnung: 2013

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL GYSPACK 750

La empresa GYS atesta que el cargador utilizado en el aparato:

GYSPACK 750

es fabricado en conformidad con las exigencias de las normas directivas europeas siguientes :

- Directiva Baja Tensión : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Directiva CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004

Para estas razones, es en conformidad con las normas armonizadas:

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Fecha de marcado CE: 2013.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ АВТОНОМНОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА GYSPACK

Компания GYS подтверждает, что зарядное устройство, используемое в аппарате:

GYSPACK 750

Произведено в соответствии с требованиями следующих европейских директив:

- Директива Низкого Напряжения : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Директива CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004

В связи с чем он соответствует гармонизированным нормам:

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Дата маркировки CE : 2013.

01/01/13

Société GYS

134 BD des Loges

53941 Saint Berthevin

Nicolas BOUYGUES

Président Directeur Général

Nicolas Bouygues



1	LED et buzzer avertissant l'inversion de polarité / Warning buzzer and LED reverse polarity/ Kontrollanzeige und Warnton bei Verpolung / LED y buzzer sonoro para la inversión de polaridad/ Светодиод и сигнал извещающие об инверсии полярности
2	Commutateur MARCHE-ARRET / ON-OFF power switch / Hauptschalter Ein-Aus / Conmutador ON-OFF / Переключатель ВКЛ-ВЫКЛ
3	Lampe d'urgence-de travail / Emergency light / Notleuchte / Lámpara de urgencia-de trabajo / Аварийный фонарь
4	Câbles haute flexibilité / flexible cables / Flexible Kabel / Cables de alta flexibilidad / Гибкие кабели
5	Commutateur lampe d'urgence / Emergency light switch / Schalter für Notleuchte / Conmutador de lámpara de urgencia / Переключатель аварийного фонаря
6	Commutateur de test / Test switch / Testschalter / Conmutador de test / Переключатель тестирования



7	Pinces / Clamps / Anschlussklemmen / Pinces / Зажимы
8	Sortie 12 V DC avec protection contre la surcharge / 12V DC output socket with overload protection / 12V DC Anschlussbuchse mit Überspannungsschutz / Salida 12 V DC con protección contra la sobrecarga / Гнездо 12В DC с защитой от перегрузки
9	Câbles adaptateur-chargeur de 230 V / 230 V adapter - charger cord / 230V Ladegerät mit Ladekabel / Cables adaptador-cargador de 230 V / Адаптор-зарядка на 230В
10	Fusibles / Fuses / Sicherung / Fusibles / предохранители
11	Fusibles de rechange / Spare fuses / Ersatzsicherungen / Fusibles de recambio / сменные предохранители

